



Institut français



Université
de Regina

INSTITUT FRANÇAIS
Rapport annuel d'activités

13
14

Table des matières

Mot de la directrice	02
Programmes	03
Éducation permanente	04
Services aux étudiants	09
Engagement communautaire	14
Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM)	19
Marketing, recrutement et communications	28
Équipe de l'Institut français	32
Affiliations	34
Collaborateurs	34

L'Institut français tient à remercier le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Saskatchewan dont les contributions respectives lui ont permis d'atteindre les résultats présentés dans ce rapport.



The background features a collection of blue, three-dimensional, rounded rectangular and oval shapes of various sizes and orientations, creating a sense of depth and movement. The shapes are rendered with soft shadows, giving them a tactile appearance. The overall color palette is a range of blues, from deep navy to a lighter, sky blue.

IF

L'Institut français est la plaque tournante de l'éducation universitaire en français en Saskatchewan. Au cœur d'un campus majoritairement anglophone, il offre toute une gamme de programmes, services et activités en français. L'Institut dirige aussi des projets de recherche portant sur les francophones en milieu minoritaire, ainsi que des initiatives université-communauté originales qui contribuent au développement de la communauté fransaskoïse.



Mot de la directrice

Au cours de 2013-14, l'Institut français a vécu des changements importants. L'année a notamment été marquée par l'annonce des recommandations du Groupe de travail sur l'avenir de l'Institut français. Nommé par la rectrice de l'Université de Regina et composé de membres de la communauté francosaskoise et de l'Université de Regina, le Groupe de travail a remis un rapport contenant 35 recommandations pour le développement d'une éducation en français à l'Université de Regina.

Après avoir reçu l'accord de principe de la rectrice, un Comité de travail a été sélectionné pour évaluer la faisabilité d'un plan d'action afin de mettre en place des recommandations. Cette mise en œuvre a notamment débuté avec l'embauche d'une nouvelle directrice qui prendra les rênes de l'Institut français dès juillet 2014.

L'une des grandes forces de l'Institut français réside dans sa collaboration avec la communauté francosaskoise. Cette année, les thématiques d'immigration en milieu minoritaire francophone et de développement durable ont été à la source de la programmation 2013-2014. L'Institut français est fier des réalisations présentées dans ce rapport et particulièrement du lancement du second numéro de la revue *Saveurs et Savoirs* et du colloque « *Vers l'interdépendance... Terroir, souveraineté alimentaire et tourisme en Saskatchewan* », deux initiatives qui ont contribué au programme Terroir et développement rural francosaskois.

C'est avec un sentiment de fierté que j'achève mon mandat de directrice par intérim de l'Institut français. Au cours des deux dernières années, j'ai eu la chance de travailler au sein d'une équipe dynamique et passionnée, et de participer à plusieurs projets novateurs qui ont su faire rayonner la francophonie sur le campus de l'Université de Regina et dans la communauté.

Je tiens particulièrement à remercier la communauté francosaskoise pour son soutien ainsi que tous les comités qui ont travaillé avec acharnement à l'avancement de l'éducation en français à l'Université de Regina. Je tiens finalement à féliciter Mme Sophie Bouffard de son nouveau poste à la tête de l'Institut français.

Sheila Petty
Directrice par intérim

Programmes

Programmes crédités

- Baccalauréat en éducation
Le BAC, offert par la Faculté d'éducation, vise à former les futurs enseignants d'écoles francophones ou d'immersion française. Les étudiants, qui effectuent leur deuxième année d'études à l'Université Laval, se préparent à contribuer à la diversité des connaissances, des langues et des cultures de la Saskatchewan.
- Baccalauréat ès arts en français
Étudier la langue française, c'est découvrir la culture et la littérature des multiples régions et pays francophones. Offert par la Faculté des arts, le baccalauréat ès arts en français est le point de départ de carrières en éducation, traduction, relations internationales ou dans tout autre domaine où la connaissance du français est un atout.
- Certificat en français langue seconde
Le CFLS, offert par l'IF en collaboration avec le Département de français de la Faculté des arts, est un programme intensif de deux semestres qui vise l'obtention d'un niveau de compétence intermédiaire fort en français, à l'oral comme à l'écrit.
- Maîtrise en éducation française
La maîtrise en éducation française à l'Université de Regina est offerte en partenariat avec la Faculté des études supérieures et de la recherche et la Faculté d'éducation. Premier programme de ce type offert par une université en Saskatchewan, cette maîtrise est aussi le fruit du Consortium des établissements universitaires de l'Ouest canadien pour l'offre de programmes de maîtrise en éducation française dont l'IF est un des membres fondateurs. Le consortium comprend également l'Université de Saint-Boniface, le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta et le Bureau des affaires francophones et francophiles de l'Université Simon Fraser.
- Maîtrise en études françaises
Ce programme de deuxième cycle, offert par la Faculté des arts, permet aux étudiants d'approfondir leurs acquis selon leur domaine de spécialisation, soit la littérature, la langue française, les études culturelles ou la traduction.

Éducation permanente

L'Institut français (IF) offre aux étudiants, fonctionnaires, juges et aux professionnels, un large éventail de programmes de formation linguistique en français langue seconde (FLS). Ces programmes, surtout composés de cours non crédités, s'offrent sur le campus de l'Université de Regina ou à l'extérieur, en face à face ou par téléphone.

Au cours de l'année universitaire 2013-14, le corps enseignant de l'Institut français a assuré l'enseignement de cours à 272 étudiants de niveau débutant, intermédiaire et avancé.

Cours de communication orale

L'Institut français offre une vaste gamme de cours en formation continue aux sessions d'automne, d'hiver et de printemps, dans le cadre du programme de français langue seconde (FLS). Les cours sont variés et visent principalement à développer les compétences de communication orale des apprenants de niveau débutant à avancé, dans le cadre d'activités où l'interaction est privilégiée.

Les cours de communication orale sont généralement ceux qui génèrent le plus haut taux d'inscription. En 2013-2014, l'Institut français a comptabilisé 190 inscriptions, une augmentation de près de 13 % par rapport à l'année précédente.

Immersion d'été

Chaque année, l'Institut offre un programme d'immersion destiné aux adultes désirant apprendre ou perfectionner leur français pendant l'été. Ce programme intensif de 35 heures de formation par semaine vise à améliorer la capacité de compréhension et d'expression orale des participants à travers des cours et des activités sociales et culturelles qui se déroulent dans un environnement francophone. L'Institut français offre une ou deux semaines d'immersion par été, selon la demande et le nombre d'inscriptions.

En 2013-2014, ce sont 66 participants qui ont pris part à cette expérience enrichissante, une augmentation de 40 % du taux de participation par rapport à l'année précédente.

 **272**

.....
Au cours de l'année universitaire 2013-14, le corps enseignant de l'Institut français a assuré l'enseignement de cours à 272 étudiants.

 **190**

.....
En 2013-2014, l'Institut français a comptabilisé 190 inscriptions, une augmentation de près de 13 % par rapport à l'année précédente.



**L'Institut français offre un programme
d'immersion destiné aux adultes
désirant apprendre ou perfectionner
leur français pendant l'été.**

Programme de français langue seconde (PFL2)

L'IF est un fournisseur désigné par l'École de la fonction publique du Canada (EFPC) pour offrir de la formation linguistique aux fonctionnaires fédéraux à l'échelle de la province. En 2013-2014, l'Institut français a assuré plus de 335 heures de formation auprès de 10 fonctionnaires.

Dans le cadre de l'entente établie avec le Commissariat à la magistrature fédérale, l'IF offre un service de formation linguistique adapté à des juges de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour d'appel à Regina. Pendant l'année 2013-2014, l'Institut français a assuré 145 heures à la formation de quatre (4) juges fédéraux dans le cadre de cette entente.

L'Institut français offre également des cours de formation linguistique sur mesure dans lesquels les objectifs d'apprentissage sont déterminés selon les besoins des apprenants. La fréquence et la durée de ce type de formation sont flexibles et s'adaptent à l'horaire de l'apprenant en tenant compte de ses disponibilités. En 2013-2014, l'Institut a consacré plus de 70 heures à la formation linguistique de trois (3) apprenants aux besoins particuliers.

Atelier de traduction

En octobre 2013, l'IF a travaillé en collaboration avec la firme Magistrad pour offrir l'atelier de formation « *Les mots incontournables I: Soyons concis* » qui a attiré 18 professionnels de la traduction.

Programme Explore à Gaspé

Pour la cinquième année consécutive, l'IF a offert, en juillet 2013, le programme d'immersion d'été Explore à Gaspé, programme parrainé par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ou CMEC. Ce programme a permis à 42 jeunes anglophones de 16 et 17 ans, venus de différentes provinces canadiennes et encadrés par une équipe de 10 personnes, d'apprendre le français tout en participant à des activités de plein air à Gaspé, au Québec.

Franco Club

Le Franco Club est un groupe de discussion informel, créé pour encourager la pratique régulière du français dans un contexte décontracté. Gratuit et ouvert au grand public, le Franco Club accueille des gens de tous les niveaux de compétence en français. Les rencontres bimensuelles sur le campus de l'Université de Regina sont animées par un bénévole qui facilite les discussions et les interactions entre les participants. Depuis sa création en mars 2013, la popularité du Franco Club ne cesse d'augmenter et compte en moyenne une dizaine de participants à chaque rencontre.

A group of young people, mostly teenagers, are on a boat. They are dressed in casual clothing like t-shirts, hoodies, and caps. Some are looking at their phones, while others are smiling or talking. The boat is moving on the water, as evidenced by the wake. The entire image has a blue color overlay.

Le programme Explore a permis à 42 jeunes anglophones de 16 et 17 ans, venus de différentes provinces canadiennes, d'apprendre le français tout en participant à des activités de plein air à Gaspé, au Québec.

Consortium national de formation en santé (CNFS) 2013-2014

À titre de membre associé du CNFS, l'IF assure le volet saskatchewanais de cette initiative nationale. Son rôle est de promouvoir auprès des étudiants, les formations en santé en français du Consortium et de collaborer avec le Réseau Santé en français de la Saskatchewan à la prestation d'ateliers permettant aux professionnels de la santé de s'adapter aux enjeux linguistiques et culturels de la communauté francophone. Au cours de l'année 2013-2014, le consultant des projets CNFS de l'IF a mis en œuvre le plan d'action provincial.

Conférences et ateliers pratiques

• Ateliers de terminologie médicale Regina et Saskatoon	22 participants
• Ateliers de formation interculturelle Regina et Saskatoon	32 participants
• Diffusion de la mini-école de médecine - printemps et automne 2013 Regina, Saskatoon, Ponteix, Gravelbourg Bellevue et North Battleford	59 participants
• Diffusion de 8 conférences du Programme d'excellence professionnelle (PEP) Webdiffusion à travers la province	20 participants

Autres initiatives :

- Présentation des possibilités de carrières avec le CNFS dans 9 écoles francophones et d'immersion.
- Participation aux journées portes ouvertes de l'école Monseigneur de Laval, de l'école secondaire Campbell, du Collège Mathieu et de SIAST (*Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology*).
- Participation à la journée des carrières en santé en français au Collège Éducentre de Vancouver avec huit (8) jeunes étudiants de la Saskatchewan.
- Participation aux foires des carrières du CÉF (Conseil des écoles francophones) à Regina et Saskatoon.
- Recensement des conseillers en orientation en provenance des écoles catholiques et d'immersion de Regina, pour faciliter le recrutement d'étudiants désirant poursuivre leurs études en santé en français.
- Distribution d'une trousse d'information des programmes en santé du CNFS auprès de 17 étudiants francophones inscrits dans un programme en santé à l'Université de Regina.
- Distribution de plus de 1 000 articles promotionnels.
- Création de la page Facebook *CNFS-Institut français* pour augmenter la visibilité du CNFS en Saskatchewan et faciliter le recrutement.
- Couverture médiatique des activités du CNFS, dont les conférences PEP, la journée des carrières et l'atelier de terminologie médicale, dans les médias francophones de la province (Radio-Canada Saskatchewan, Eau vive).

Services aux étudiants

Le Centre de services aux étudiants de l'Institut français fournit des ressources essentielles et des services bilingues pour soutenir les étudiants dans la réussite de leurs études lors de leur passage à l'Université de Regina. La conseillère académique propose des services personnalisés aux étudiants, quelle que soit la langue d'instruction de leur programme, afin de rendre leur expérience universitaire riche et stimulante. Les étudiants ont accès, tout au long de l'année universitaire, aux services suivants en français :

- Conseils académiques
- Programmes d'échange et stages au Canada et à l'étranger
- Services de tutorat en français
- Bourses
- Services pour des emplois bilingues
- Ateliers pour étudiants de 1^e année
- Mentorat
- Counseling professionnel
- Accès au programme *UR Guarantee*
- Location de casiers
- La Résidence
- Examens de compétence linguistique en français et en anglais

En 2013-2014, la conseillère académique a rencontré 550 étudiants et fourni plus de 720 heures d'encadrement académique.

Services de tutorat

Le Centre de services aux étudiants offre deux types de tutorat : un service gratuit offert aux étudiants universitaires inscrits à au moins un cours de français pendant le semestre en cours et un service payant, disponible toute l'année, pour les élèves non universitaires et le grand public.

Au cours de l'année universitaire 2013-14, les deux services ont assuré plus de 1 160 heures de tutorat.

 **720**

En 2013-2014, la conseillère académique a rencontré 550 étudiants et fourni plus de 720 heures d'encadrement académique.

 **1160**

Au cours de l'année universitaire 2013-14, les deux services ont assuré plus de 1 160 heures de tutorat.

Stages

Le Centre de services aux étudiants travaille en étroite collaboration avec le Département de français de la Faculté des arts et le Bac en éducation française de la Faculté d'éducation pour offrir aux étudiants, des possibilités de stages en milieu de travail francophone. Le Centre s'assure d'identifier les lieux de stage, y compris les familles d'accueil.

Dans le cadre du programme du certificat en français langue seconde, 14 étudiants ont été placés en milieu de travail francophone pour effectuer un stage d'une semaine, afin de pratiquer leur français et de créer des relations avec la communauté fransaskoise.

Programmes d'échange au Canada et à l'étranger

Le Centre de services aux étudiants travaille en collaboration avec plusieurs partenaires afin de promouvoir les différents programmes d'échanges disponibles pour les étudiants. Il appuie, entre autres, les étudiants désirant effectuer un programme d'échange dans leurs recherches et leurs processus de demande. Il assure également le lien avec les institutions participant aux différents programmes d'échange et facilite l'intégration des étudiants francophones internationaux à l'Université de Regina.

En 2013-2014, le Centre de services aux étudiants, par le biais de collaborations interuniversitaires, a permis à cinq (5) étudiants de poursuivre leur formation en France et à deux (2) de poursuivre la leur au Québec.

Bourses

Les bourses constituent une aide financière primordiale pour les étudiants, ainsi qu'une façon de reconnaître les efforts des étudiants les plus engagés. Le Centre de services fait la promotion, coordonne et administre les bourses au nom de l'Université de Regina. En 2013-2014, neuf (9) bourses, d'une valeur totale de 9 500 \$ ont été décernées aux étudiants inscrits dans des programmes d'études en français. L'Institut français a financé 3 000 \$ de ces bourses.

9 500 \$

.....
En 2013-2014, neuf (9) bourses, d'une valeur totale de 9 500 \$ ont été décernées aux étudiants inscrits dans des programmes d'études en français

Récipiendaires 2013-14

Bourse	Nom	Programme
Institut français – Études supérieures	Nicole Denis	Maîtrise en études françaises
Bourse Laura et Paul Van Loon	Marie Digney	Baccalauréat en éducation
Canadian Parents for French	Carly Scherr Bianca Benoît	Baccalauréat en éducation
Bourse à la mémoire de Jennifer M. Fudge	Carly Scherr	Baccalauréat en éducation
Bourse Gladys Arnold	Emily Gage	Certificat français langue seconde
Bourse Bernard et Rita Wilhelm	Devon Peters	Baccalauréat en éducation
Bourse d'admission Beaubien	Mikaila Perron	Baccalauréat en éducation
Bourse d'admission au Baccalauréat en éducation	Mikaila Perron	Baccalauréat en éducation

Le Centre de services aux étudiants a également assuré la promotion et la coordination de deux (2) bourses de 5 000\$, financées par l'Association des universités de la francophonie canadienne (AUGC), pour permettre à deux étudiants de l'Université de Regina d'aller étudier pendant 1 semestre à l'Université Laval et à l'Université de Sherbrooke, dans le cadre du projet de Mobilité académique.

L'Institut français a aussi accordé 2 500\$ d'aide financière à 10 étudiants du cours FR 390 dans le cadre de leur cours en France.

Étudiez en FRANÇAIS!



En 2013-2014, neuf bourses, d'une valeur totale de 9 500\$ ont été décernées aux étudiants inscrits dans des programmes d'études en français.

Programme *UR Guarantee*

Le Centre de services aux étudiants est responsable de l'encadrement en français des étudiants inscrits au programme *UR Guarantee*. Les étudiants participant à cette initiative de l'U de R s'inscrivent à un programme d'activités hors programme favorisant un plus grand engagement vis-à-vis des études et de l'expérience universitaire.

Cours crédités en français

Déterminé à offrir une programmation variée aux étudiants, l'IF développe des partenariats avec les professeurs bilingues de l'Université de Regina et leurs facultés, pour augmenter l'offre de cours en français.

En 2013-2014, le Centre de services a orchestré la mise en place de quatre (4) cours supplémentaires en français, dont : Biologie 140, Études autochtones 100, Mathématiques 101 et Musique 100.

Offre d'emplois bilingues

Le Centre de services apporte son soutien aux organismes bilingues désirant promouvoir leurs postes en français et offre aux étudiants des possibilités d'emplois et des ateliers d'apprentissage et de développement de compétences en français.

En janvier 2014, le Centre de services aux étudiants, en collaboration avec Financement agricole Canada, a organisé *un souper d'apprentissage* afin de favoriser le réseautage entre l'entreprise et les étudiants. Ce genre d'initiative permet non seulement aux étudiants francophones d'élargir leur réseau de contacts, mais aussi à l'entreprise de profiter d'une tribune intéressante pour se faire connaître et contribuer au développement de la relève.

Examens de compétence linguistique en français et en anglais

Le Centre de services administre et gère les différents examens de compétences linguistiques, en anglais ou en français, disponibles pour les étudiants. Les examens de langue permettent :

- aux étudiants francophones de vérifier leur niveau de compétence en anglais pour pouvoir s'inscrire dans un programme anglophone de l'Université de Regina ou de l'Université de la Saskatchewan;
- aux étudiants anglophones de valider leur niveau de compétence en français pour s'inscrire dans un programme francophone ou participer à un programme d'échange.

En 2013-2014, le Centre a administré 15 examens, dont 11 examens CELT, 2 examens ACTFL et 2 examens TFI.

Engagement communautaire

Le secteur de l'engagement communautaire joue un rôle clé dans la création de relations constructives entre l'Université de Regina et les francophones de la province. Au cours de l'année 2013-14, le secteur a entrepris plusieurs projets novateurs afin de renforcer l'engagement de l'Institut français envers le développement de la communauté fransaskoise, dont la publication du second numéro de la revue *Saveurs et Savoirs* et l'organisation d'un colloque sur le terroir en partenariat avec l'ACF.

Revue *Saveurs et Savoirs* : région de la Trinité

En partenariat avec l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF), l'Association communautaire fransaskoise de la Trinité et le Centre de recherche de l'Institut français (CRFM), le secteur de l'engagement communautaire a coordonné la publication du second numéro de *Saveurs et Savoirs*, une revue valorisant le savoir-faire d'artisans, de producteurs et d'entrepreneurs, qui participent à l'émergence d'une économie orientée vers la souveraineté alimentaire et le respect du patrimoine culturel et naturel de la région de la Trinité. La revue *Saveurs et Savoirs : région de la Trinité* a été publiée à 600 exemplaires et s'inscrit dans le cadre du programme Terroir et développement rural fransaskois.

Colloque — Vers l'Interdépendance : Terroir, souveraineté alimentaire et tourisme en Saskatchewan

Le colloque *Vers l'interdépendance : Terroir, souveraineté alimentaire et tourisme en Saskatchewan* a rassemblé des producteurs agricoles, des transformateurs locaux, des chefs de file de la société civile et des chercheurs universitaires de renom pour échanger autour des défis alimentaires, leurs analyses, leurs pratiques et leurs propositions stratégiques quant au développement du terroir. S'inscrivant dans le cadre du programme *Terroir et développement rural fransaskois*, le colloque visait à sensibiliser les 70 participants à l'importance de la souveraineté alimentaire, de la production locale de qualité et du respect de l'intégrité environnementale et culturelle de la province. Ce colloque a aussi été l'occasion de lancer la deuxième revue *Saveurs et Savoirs*, et de mettre en valeur les produits locaux lors d'un marché fermier. L'évènement a été rendu possible grâce aux contributions financières du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec, de l'Université de Regina et du Conseil de la coopération de la Saskatchewan.



**Le Campus comestible suscite
l'engagement bénévole de 70 étudiants
et employés de l'Université de Regina.**

Campus comestible de Regina : Initiative en développement durable

Le *Campus comestible* de l'Université de Regina compte trois jardins, dont un à l'IF : « le Potager ». Guidé par des valeurs de partage, de solidarité et d'entraide, le Campus comestible suscite l'engagement bénévole de 70 étudiants et employés et offre la majeure partie de ses récoltes à Carmicheal Outreach, un organisme communautaire appuyant des personnes défavorisées. En 2013-2014 près de 1 500 livres de légumes frais ont été données à l'organisme.

Ressources culturelles et activités socioculturelles

Pour promouvoir la langue et la culture francophone, l'IF met à la disposition des étudiants, du personnel de l'Université de Regina et du grand public une quantité impressionnante de ressources culturelles. Le prêt de livres, de revues, de journaux, d'ouvrages, de bandes dessinées et de films francophones est un service apprécié des étudiants et de la communauté, et enregistre, en moyenne, une cinquantaine d'emprunts par semaine.

Le mandat culturel et linguistique de l'Institut français se concrétise en offrant aux étudiants et au personnel de l'université une série d'activités et de ressources culturelles en français tout au long de l'année sur le campus.

Rendez-vous de la francophonie 2014

Afin de célébrer et de mettre en valeur la francophonie sur le campus de l'Université de Regina, une programmation riche et originale a été offerte à l'Institut français lors des Rendez-vous de la francophonie. Entre le 7 et le 23 mars 2014, l'Institut a organisé une projection documentaire suivie d'une conférence avec le cinéaste québécois André Gladu, une semaine de cinéma francophone à la bibliothèque publique de Regina, un concours de blagues et une soirée dansante. L'Institut a également participé à la première édition du *Grand rendez-vous de la francophonie*, un événement virtuel regroupant 12 universités francophones. Organisé par l'AUCF et la Fondation dialogue, l'évènement mettait l'accent sur la diversité des communautés francophones à l'échelle du pays. La chanteuse Annette Campagne y a représenté la culture fransaskoise avec une prestation musicale. Au total, plus de 300 personnes ont pris part aux festivités de l'Institut français au cours des Rendez-vous de la francophonie.

! 70

Guidé par des valeurs de partage, de solidarité et d'entraide, le Campus comestible suscite l'engagement bénévole de 70 étudiants et employés.

! 300

Au total, plus de 300 personnes ont pris part aux festivités de l'Institut français au cours des Rendez-vous de la francophonie.

Les 5 à 7 de l'Institut

Les 5 à 7 de l'Institut français sont reconnus par les étudiants, les professeurs et la communauté comme étant des rencontres mensuelles pour se divertir en français et faire du réseautage. L'IF cherche ainsi à renforcer le sentiment d'appartenance à une communauté francophone dynamique. En 2013-2014, l'Institut a tenu huit (8) rencontres thématiques qui ont attiré plus de 500 personnes au total. Le groupe Indigo Joseph a marqué la rentrée de septembre 2013 avec une prestation à l'extérieur qui a attiré près de 150 personnes.



Le mandat culturel et linguistique de l'Institut français se concrétise en offrant aux étudiants et au personnel de l'université une série d'activités et de ressources culturelles en français tout au long de l'année sur le campus.

Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM)

Le Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM) de l'Institut français est un centre de recherche original, s'inscrivant dans une démarche pionnière d'engagement université-communauté.

Fondé en 2005, le CRFM dirige, de façon multidisciplinaire et interinstitutionnelle, un programme de recherche novateur qui porte en priorité sur l'expérience de la communauté fransaskoise, tout en s'ouvrant à celle d'autres francophonies, au niveau canadien et international. Le CRFM favorise les recherches qui permettent de comparer cette expérience francophone à celle d'autres groupes ethnoculturels qui cherchent à s'affirmer en milieu minoritaire.

Événements publics

Pour la septième année consécutive, le CRFM a présenté une série de conférences scientifiques grand public. Ces présentations portent sur les enjeux actuels spécifiques aux francophonies en milieu minoritaire. En 2013-14, les conférences suivantes ont eu lieu à l'Institut

Les 18 et 19 octobre 2013

Colloque — Vers l'Interdépendance : Terroir, souveraineté alimentaire et tourisme en Saskatchewan

Le CRFM, en s'associant avec la chercheuse Annette Desmarais, Ph.D., a aussi joué un rôle important dans l'organisation du colloque *Vers l'interdépendance : Terroir, souveraineté alimentaire et tourisme en Saskatchewan*.

Conférenciers / conférencières :

- Annette Desmarais, Ph. D. - Université du Manitoba
- André Magnan, Ph. D. - Université de Regina
- Dominique Sarny - Université de Regina
- Josée Bourgouin - Producteur
- Dianne Lepage - Producteur
- Marc Loiselle - Producteur

- André Simard - Centre local de développement, Charlevoix (Qc)
- Maxime Laplante - Union paysanne du Québec
- Amanda Sheedy - Sécurité alimentaire Canada
- Susan Nadon - Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS)
- Jean de Dieu Ndayahundwa - Conseil de la Coopération de la Saskatchewan (CCS)

 **5/3**

Du 6 novembre 2013 au 29 janvier 2014

Cycle de conférences étudiantes

Le CRFM a organisé, pour la deuxième année consécutive, un cycle de conférences étudiantes, en s'associant cette année au Département de français de l'Université de Regina. Cinq (5) conférences étudiantes de grande qualité ont été organisées à la Rotonde de l'Institut français, réunissant des étudiants francophones de trois (3) universités de l'Ouest canadien.

Cinq (5) conférences étudiantes de grande qualité ont été organisées à la Rotonde de l'Institut français, réunissant des étudiants francophones de trois (3) universités de l'Ouest canadien.

Liste des conférences étudiantes organisées par le CRFM :

Nom de l'étudiant	Niveau et affiliation	Sujet
Abdoulaye Yoh	Étudiant au doctorat, Éducation, U. Simon Fraser	Le modèle de la poubelle comme mode de prise de décisions en milieu universitaire. Quelles implications pour les organisations francophones en contexte minoritaire?
David Lawlor	Étudiant à la maîtrise, Département de français, U. de Regina	Mécanismes linguistiques de la communication orale de l'humour – une approche analytique du corpus.
Kingsley Erio	Étudiant à la maîtrise, Département de français, U. de Regina	Le français au Nigéria : problèmes politiques et économiques
Chantale Cenerini	Étudiante à la maîtrise, Linguistique, U. de Regina	Li Rvinant : une expression de l'identité métisse
Dustin McNichol	Étudiant au doctorat, Science politique, U. de la Saskatchewan	God Save the Queen and Damn the French : Conflits politiques et bilinguisme dans l'Ouest canadien, de 1975 à 2013



Le CRFM a organisé pour la deuxième année consécutive un cycle de conférences étudiantes, en s'associant au Département de français de l'Université de Regina.

Le 7 novembre 2013

- **Chedly Belkhodja, Ph.D.**, Université de Moncton : « *Réflexion sur l'immigration francophone au Canada* » Conférence-débat suivie d'une table ronde sur le thème de l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire (CFSM).

Participation de :

- **Chedly Belkhodja, Ph.D.**, conférencier invité
- **Laurie Carlson Berg, Ph.D.**, professeure et chercheure à l'Université de Regina
- **Françoise Sigur-Cloutier**, représentante du Réseau en immigration francophone de la SK (RIF-SK) et présidente de l'Assemblée communautaire fransaskoise
- **Alpha Sow**, spécialiste en développement communautaire
- **Charles-Henri Warren**, représentant du Gouvernement de la Saskatchewan
- **Shola Adedeji** et **Menedore Harerimana**, étudiants à l'Université de Regina et nouveaux arrivants

Les 22 et 23 janvier 2014

- **Chantal Asselin**, candidate au doctorat à l'Université du Québec à Montréal (UQÀM) : « *Élaborer une communauté de pratiques virtuelle interuniversitaire, internationale et francophone pour intégrer les étudiants allophones au sein de nos universités: Quelles compétences transculturelles y développer?* »

Février 2014 – Programmation soulignant le Mois de l'histoire des Noirs

5 et 26 février 2014

En collaboration avec Vues d'Afrique, le CÉF, la bibliothèque publique de Regina (RPL) et avec le soutien d'Amnistie internationale.

Projections de films

- *Laïcité Inch'Allah* (France-Tunisie, 2012)
- *Malagasy Mankany* (Madagascar, 2012)
- *Rengaine* (France, 2012)
- *Aya de Yopougon* (France, 2013) – Projection au Pavillon secondaire de l'École Monseigneur de Laval à Regina, suivie d'une période de questions virtuelle avec la réalisatrice du film Marguerite Abouet.

12 février 2014

En collaboration avec le RIF-SK, le CÉF et la Communauté des Africains francophones de la Saskatchewan (CAFS).

- **Amal Madibbo**, Ph.D., Université de Calgary : « L'employabilité des immigrants francophones en Saskatchewan »
Conférence-débat organisée dans le cadre du partenariat en immigration « Voies vers la prospérité ».

Participation de :

- **Sheila Petty**, Ph.D., CRFM, Institut français
- **Sovi Lambert Ahouansou**, Communauté des Africains francophones de la Saskatchewan (CAFS)
- **Laurie Carlson Berg**, Ph.D., Université de Regina
- **Ronald Labrecque**, Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)

Retransmission de conférences à distance

En 2013-2014, le CRFM a multiplié ses collaborations avec l'Alliance de recherche *Les savoirs de la gouvernance communautaire* de l'Université d'Ottawa, afin d'offrir à son réseau la possibilité de prendre part à la webdiffusion de plusieurs conférences :

19 septembre 2013

« La Feuille de route pour les langues officielles du Canada 2013-2018 : un nouveau souffle pour la francophonie? »

3 octobre 2013

« Une approche axée sur les réalités locales pour les minorités de langues officielles »

21 novembre 2013

« L'innovation sociale en milieu minoritaire francophone : le cas de la gestion intégrée des forêts publiques du Nouveau-Brunswick »

3 avril 2014

« Où trouver la relève en francophonie? »

Publication

Saveurs et Savoirs 2 : Région de la Trinité

Le CRFM a contribué au volet scientifique de la revue *Saveurs et Savoirs 2* en s'associant à la chercheuse Annette Desmarais Ph.D., et en embauchant une assistante pour effectuer les de recherches sur le terrain. Cette collaboration a permis d'étudier dans quelle mesure les pratiques des producteurs et artisans locaux renforcent la souveraineté alimentaire de leur région et favorisent l'émergence d'un terroir riche et diversifié.

Concours de subventions de recherche du CRFM

Dans le cadre de son concours annuel de subventions de recherche, le CRFM de l'IF subventionne des projets de recherche originaux qui amélioreront la compréhension de l'expérience francophone en milieu minoritaire.

En 2013-14, sur recommandation de son comité de sélection, le CRFM a subventionné sept (7) projets de recherche originaux s'inscrivant dans ses axes de recherche prioritaires :

- Réflexion novatrice sur les enjeux de la diversité culturelle et de l'immigration
- Alternatives de développement communautaire
- Enjeux des jeunes adultes de la francophonie canadienne

Le CRFM offre des subventions aux chercheurs individuels, ainsi qu'aux équipes de recherche, dans cinq catégories :

Recherche :

- Chercheurs universitaires
- Étudiants des cycles supérieurs
- Organismes communautaires

Publication :

- Chercheurs universitaires
- Organismes communautaires



En 2013-14, sur recommandation de son comité de sélection, le CRFM a subventionné sept (7) projets de recherche.



Liste des projets subventionnés dans le cadre du concours 2014 :

Projets de recherche universitaire :

- **Frédéric Boily**, Ph.D., Campus Saint-Jean, University of Alberta : « La francophonie et la conscience historique des jeunes Albertains : une exploration »
- **Wilfrid Denis**, Ph.D., Collège St. Thomas Moore de l'Université de la Saskatchewan : « Pour rompre l'hégémonie néo-coloniale : la jurisprudence de l'article 23 de la Charte canadienne en tant que résistance et domination »
- **Janique Dubois**, Ph.D., Université Brock : « Comment faire société autrement? Une analyse des pratiques de gouvernance chez les Fransaskois »
- **Majella Simard**, Ph.D., Université de Moncton : « Les défis et les enjeux du vieillissement démographique en situation francophone minoritaire et leurs impacts en matière d'aménagement du territoire au Nouveau-Brunswick : une étude de cas en milieu rural et urbain »

Projets de recherche communautaire :

- **Fédération culturelle canadienne-française** : « Facteurs du dynamisme des pôles culturels dans la francophonie canadienne »

Projets de publication universitaire :

- **Catherine Léger**, Ph.D., Université de Victoria : « La francophonie en milieu minoritaire : le discours des jeunes et le bilinguisme en tant que valeur identitaire/personnelle »
- **Rémi Léger**, Ph.D., Université Simon Fraser : « Fédéralisme et francophonie canadienne : réactualisation des contributions de la Fédération des francophones hors Québec (1975-1982) »

Partenariats et collaborations

En 2013-14, le CRFM a également participé aux projets suivants

Acfas-Sk

Le CRFM a organisé la retransmission de l'Assemblée générale annuelle de Acfas-Sk le 16 octobre 2013, suivie de la conférence de la chercheuse Rachel Engler-Stringer du Collège de Médecine de l'Université de la Saskatchewan, intitulée « Accès à une alimentation saine pour tous à Saskatoon : recherches en cours ».

Projet « Voies vers la prospérité » financé par le CRSH

Le CRFM est partenaire du projet en immigration « Voies vers la prospérité » financé par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada depuis 2012, dont Sheila Petty, directrice du CRFM, est devenue co-chercheuse. À ce titre, elle a soumis un projet de recherche, portant sur les pratiques prometteuses en matière d'intégration pour la communauté francophone, avec Meyer Burstein (Directeur des politiques et de la planification de Voies vers la prospérité) et Gerry Clément (ancien sous-ministre adjoint du travail et de l'immigration du Manitoba), qui a été approuvé en décembre 2013 pour financement.

Réseau en immigration francophone de la Saskatchewan (RIF-SK)

La coordonnatrice du CRFM représente l'Institut français à la table du RIF-SK depuis septembre 2013. Cette collaboration fructueuse a permis l'organisation d'événements conjoints en 2013-2014.

Agence universitaire de la francophonie (AUF)

L'Université de Regina est membre de l'Agence universitaire de la francophonie (AUF), le premier réseau universitaire du monde francophone. Ce réseau universitaire a été la première institution officielle de ce qu'on nomme aujourd'hui la Francophonie. Puisque l'Institut français représente l'Université de Regina auprès du public dans des contextes francophones, c'est lui qui représente l'Université de Regina au sein de l'AUF depuis 2010.

Marketing, recrutement et communications

Au cours de l'année 2013-2014, l'Institut français a poursuivi ses efforts de recrutement en assurant la promotion des programmes et les services offerts en français à l'Université de Regina aussi bien en Saskatchewan que dans les provinces voisines.

Au total, l'agente de recrutement a visité 33 écoles et a pu rencontrer 981 élèves (de la 10^e à la 12^e année) lors des tournées scolaires :

- 140 élèves du Conseil des écoles fransaskoises parmi les 5 écoles du CÉF
- 743 élèves en provenance des écoles d'immersion et de français de base dans 23 écoles en Saskatchewan
- 98 élèves des écoles francophones et d'immersion dans 5 écoles en Alberta

La promotion des programmes, services et activités en français s'est faite aussi au sein même de l'Université de Regina. Au total, 768 étudiants ont assisté aux présentations données par l'agente de recrutement et marketing dans les cours de français, français langue seconde, et du Bac en éducation. Des présentations auprès de 70 étudiants des cours non crédités ont aussi eu lieu en automne 2013 dans le but d'encourager les réinscriptions.

L'Institut français a bénéficié d'une importante visibilité dans la communauté universitaire et auprès du public en général. L'agente de recrutement a représenté l'Institut français lors de plusieurs événements de recrutement dont:

- Student Services Showcase (mai 2013) - 40 participants
- Open House (mai 2013) - 900 participants
- Mosaic : Festival des cultures (juin 2013) - 5 000 participants
- Orientation pour nouveaux étudiants et élèves adultes (septembre 2013) - 1 250 participants
- UR International Global Showcase (septembre 2013) - 1 350 participants

 **33/981**

.....
Au total, l'agente de recrutement a visité 33 écoles et a pu rencontrer 981 élèves.

- UR Update Recruitment Showcase (septembre 2013) – 30 participants
- Congrès de l’ACELF (septembre 2013) – 800 participants
- UR Connected (octobre 2013) – 850 participants
- Mini-foire du Conseil des écoles francsaskoises (octobre 2013) – 60 participants
- See Your Future (novembre 2013)
 - Regina – 1 000 participants
 - Saskatoon – 1 200 participants
- Winter Orientation (janvier 2014) – 20 participants
- Rotary Career Symposium (mars 2014) à Winnipeg – 6 000 participants

L’Institut français a développé des outils promotionnels pour maximiser la visibilité de ses cours et de ses activités, dont entre autres :

- Conception d’une vidéo promotionnelle pour le recrutement de la rentrée 2013
- Conception d’une vidéo promotionnelle pour le certificat en français langue seconde
- Dépliant général pour l’ensemble des programmes et services en français à l’Université de Regina
- Signet pour la promotion du Centre de services aux étudiants

Communications

Le secteur des communications travaille en étroite collaboration avec tous les secteurs de l’IF, le bureau des Relations externes de l’Université de Regina, les médias francophones et anglophones de la province ainsi qu’avec plusieurs organismes clés de la communauté francsaskoise. Pour augmenter la visibilité de la programmation en français, le secteur des communications diffuse les nouvelles, les réalisations et les initiatives de l’IF par l’intermédiaire des médias, des réseaux sociaux, du site Internet et de bulletins électroniques.

Pour assurer la diffusion des nouvelles de l’IF, le secteur des communications publie mensuellement le bulletin électronique bilingue *Quoi de neuf?* et assure une présence de qualité sur les plateformes sociales. L’agente des communications suscite et alimente quotidiennement les conversations dans les réseaux sociaux afin de faire connaître la mission et les valeurs de l’Institut, pour bâtir une audience solide et encourager les utilisateurs à devenir des ambassadeurs de la francophonie en Saskatchewan.



Faits saillants :

- L'Institut français a augmenté sa présence sur les réseaux sociaux et bénéficie maintenant d'une présence sur Facebook, Twitter, Instagram, Linked In, Google + et YouTube.
- Le bulletin électronique compte plus de **600** abonnés.
- De mai 2013 à avril 2014, le site Internet de l'Institut français a enregistré **21 663** visiteurs et **94 508** pages vues.
- Le compte et la page Facebook de l'Institut comptent plus de **846** adeptes
- Le compte Twitter compte **369** abonnés
- La chaîne YouTube cumule plus de **10 315** visionnements

Le secteur des communications tente d'innover dans la manière de véhiculer ses messages en profitant des nouvelles tendances technologiques. En 2013-2014, le secteur des communications a, entre autres, réalisé une campagne promotionnelle entièrement sur le web, pour promouvoir les programmes et les services en français à l'Université de Regina. Depuis sa mise en ligne en août 2013, la vidéo promotionnelle de la campagne de recrutement 2013-2014 a été visionnée sur le web à plus de **4 977** reprises.

Grâce à ce travail de promotion et de gestion médiatique, le secteur des communications a assuré à l'Institut français une visibilité de plus en plus grande au niveau provincial, national et international.



21 663
94 508

De mai 2013 à avril 2014, le site Internet de l'Institut français a enregistré 21 663 visiteurs et 94 508 pages vues.

Équipe de l'Institut français

Personnel à temps plein

- **Sheila Petty**, directrice par intérim de l'Institut français et directrice du CRFM
- **Abdoulaye Yoh**, directeur, Administration et finances
- **Angeline Dubois**, coordonnatrice, CRFM
- **Ariadna Sachdeva**, conseillère / coordonnatrice, Centre de services aux étudiants
- **Frédéric Dupré**, directeur, Engagement communautaire
- **Karin Dupeyron**, coordonnatrice CRFM / adjointe administrative à la direction (jusqu'à octobre 2013)
- **Kenneth Bos**, responsable de l'Éducation permanente et instructeur
- **Léa Beaulieu Prpick**, agente de marketing et recrutement
- **Libby Jeffrey**, adjointe administrative à la direction
- **Rozalia Kasleder**, adjointe administrative à la réception
- **Rachel Courchesne**, animatrice culturelle
- **Sébastien Potvin**, conseiller / coordonnateur, Centre de services aux étudiants (jusqu'à juin 2013)
- **Véronique Gauthier**, agente des communications

Comité consultatif du CRFM

- **Bruno Dupeyron**, Ph.D., Johnson-Shoyama Graduate School of Public Policy, Université de Regina
- **Emmanuel Aito**, Ph.D., directeur du Département de français, Université de Regina
- **Françoise Sigur-Cloutier**, présidente de l'Assemblée communautaire francosaskoise
- **Lace Brogden**, Ph.D., directrice du Baccalauréat en Éducation, Université de Regina
- **Naomi Fortier-Fréçon**, doctorante en éducation, Université de Regina
- **Sheila Petty**, Ph.D., directrice par intérim de l'Institut français et du CRFM, Université de Regina
- **Yamina Bouchamma**, Ph.D., Université Laval

Groupe de travail de la Rectrice (GTR)

- **Judith Woodsworth**, Ph.D., professeure au Département d'études françaises de l'Université Concordia et présidente du GTR.
- **André Moquin**, vice-président de l'Assemblée communautaire francosaskoise
- **Dave Button**, vice-recteur à l'administration, Université de Regina
- **Joanne Perreault**, ancienne directrice adjointe de l'Assemblée communautaire francosaskoise
- **Luigi Benedicenti**, Ph.D., vice-recteur associé aux études, Université de Regina
- **Sheila Petty**, Ph.D., directrice intérimaire de l'Institut français et doyenne de la Faculté des beaux-arts, Université de Regina
- **Thomas Hadjistavropoulos**, Ph.D., professeur de psychologie et directeur du « Centre on Aging and Health », Université de Regina
- **Wilfrid Denis**, Ph.D., professeur au Collège St. Thomas More de l'Université de la Saskatchewan

Comité de mise en place des recommandations du GTR

- **André Moquin**, vice-président de l'Assemblée communautaire francosaskoise
- **Dena McMartin**, Ph.D., vice-rectrice associée aux études, Université de Regina
- **Emmanuel Aito**, Ph.D., directeur du Département de français, Université de Regina
- **Joanne Perreault**, ancienne directrice adjointe de l'Assemblée communautaire francosaskoise
- **Lace Brogden**, Ph.D., directrice du programme du Baccalauréat en éducation, Université de Regina
- **Laurie Carlson Berg**, Ph.D., professeure et chercheure à l'Université de Regina - Jusqu'au 31 décembre 2013
- **Luigi Benedicenti**, Ph.D., vice-recteur associé aux affaires universitaires, Université de Regina - Jusqu'au 31 décembre 2013
- **Sheila Petty**, Ph.D., directrice par intérim de l'Institut français et doyenne de la Faculté des beaux-arts, Université de Regina
- **Wilfrid Denis**, Ph.D., professeur au Collège St. Thomas More de l'Université de la Saskatchewan

Affiliations

- Agence universitaire de la francophonie (AUF)
- Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)
- Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC)
- Coalition pour la promotion de la langue française et la culture francophone en Saskatchewan (Bonjour Saskatchewan)
- Consortium des établissements universitaires de l'Ouest canadien pour l'offre de programmes de 2^e cycle en éducation
- Consortium national de formation en santé (CNFS)
- Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD)
- Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne (RRF)

Collaborateurs

Saskatchewan

- Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)
- Association canadienne-française de Regina (ACFR)
- Association jeunesse fransaskoise (AJF)
- Bouquinerie Gravel
- Canadian Parents for French – Saskatchewan (CPF)
- Conseil culturel fransaskois (CCF)
- Conseil de la coopération de la Saskatchewan (CCS)
- Conseil des écoles fransaskoises (CÉF)
- Corporation du Collège Mathieu et Service fransaskois de formation aux adultes (SEFFA)
- Éditions de la Nouvelle Plume
- Gabriel Dumont Institute
- Radio-Canada Saskatchewan
- Réseau Santé en français de la Saskatchewan (RSFS)
- Société historique de la Saskatchewan
- La Troupe du Jour

Nationaux et internationaux

- Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta
- Collège universitaire Glendon, York University
- Collège universitaire dominicain
- Collège militaire royal du Canada
- Consortium national de formation en santé
- École de la fonction publique du Canada
- Institut universitaire de formation des maîtres des Pays de la Loire
- Université de Bretagne-Sud
- Université de Hearst
- Université Laurentienne
- Université Laval
- Université de Moncton
- Université d'Ottawa
- Université Saint-Paul
- Université Sainte-Anne
- Université de Saint-Boniface
- Université Simon Fraser
- Université de Sudbury